

**Detector de monoxid de carbon**  
Manual de folosire I56-0000-000  
EN50291-1:2010

**INTRODUCTION**

Vă mulțumim că ați cumpărat acest detector care este proiectat pentru a detecta prezența monoxidului de carbon. Acest manual conține informații privind instalarea și folosirea detectorului de monoxid de carbon.

Indicatorul de stare luminează intermitent în culoarea verde la intervale de aprox. 1 minut pentru a arăta că aparatul funcționează corect. Acesta va trece la culoarea galbenă intermitentă sincronizată cu un ton dacă apare o defecțiune.

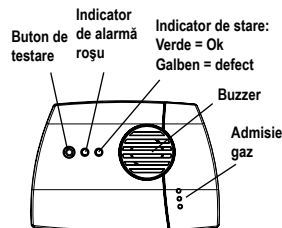
Indicatorul de alarmă roșu se va aprinde intermitent în continuu și buzzer-ul va funcționa dacă se detectează monoxid de carbon.

Aparatul este adecvat pentru folosirea în zonele în care aparatele de gătit și de încălzit ard combustibili cum ar fi lemnul, manganul, cărbunele, cocsul, uleiul, petrolul, gazul etc.

**WHAT IS CARBON MONOXIDE**

Monoxidul de carbon (CO) este un gaz foarte toxic care este emis când sunt arși combustibili. Este invizibil, nu are miros și din acest motiv este foarte dificil să fie detectat cu simțurile umane. Primele simptome de avertizare că în aer este prezent CO sunt de obicei durerea de cap și greață. În condiții normale de folosire, într-o cameră în care aparatele care ard combustibil sunt bine întreținute și corect ventilate, cantitatea de monoxid de carbon emisă în încăperea de aparate nu este periculoasă. O cantitate periculoasă de monoxid de carbon poate apărea dacă există una sau mai multe din următoarele condiții:

1. Un aparat este defect sau prost întreținut.
2. Un coș este blocat parțial sau total.
3. O încăperea nu este ventilată corespunzător.



**CITIȚI CU ATENȚIE ȘI ÎNȚELEGEȚI CONȚINUTUL ACESTUI MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A FOLOSI DETECTORUL. PĂSTRĂȚI MANUALUL ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU A-L CONSULTA ÎN VIITOR.**

**ACORDAȚI O ATENȚIE DEOSEBITĂ AVERTISEMTELOR DE SIGURANȚĂ. TRANSMIȚEȚI MANUALUL ORICĂROR UTILIZATORI ULTERIORI AI DETECTORULUI.**

**AVERTISMENT**

**ACEST DETECTOR DE MONOXID DE CARBON NU POATE PROTEJA PERSOANELE CARE PREZINTĂ UN RISC SPECIAL DE EXPUNERE LA MONOXID DIN CAUZA VÂRSTEI, SARCINII SAU STĂRII DE SĂNĂTATE. DACĂ AVEȚI NECLARITĂȚI, CONSULTAȚI-VĂ MEDICUL.**

**Acest detector de monoxid de carbon:**

- Nu este un substitut pentru un detector de fum sau un detector de gaze combustibile.
- Nu trebuie considerat un substitut pentru întreținerea adecvată a aparatelor care ard combustibili sau pentru curățarea hornurilor
- Nu trebuie folosit în mod intermitent, sau ca detector portabil pentru scăpări de produse de combustie de la aparatele care ard combustibili sau de la hornuri.



**ATENȚIE**

Acest detector de monoxid de carbon este conceput exclusiv pentru folosirea în interior. Nu îl expuneți la ploaie sau umezeală. Nu loviți sau scăpați aparatul. Nu deschideți sau umblați în aparat deoarece acest lucru poate produce defecțiuni.

**Detectorul nu protejează de riscul de intoxicație cu monoxid de carbon când bateria este consumată.**

**IMPORTANT**

- Monoxidul de carbon este produs prin arderea incompletă a combustibililor cum ar fi lemnul, manganul, cărbunele, uleiul pentru încălzit, parafina, petrolul, gazul natural, propanul, butanul etc.
- În mod ideal, se recomandă ca un detector de monoxid de carbon să fie instalat în sau lângă fiecare încăperea care are un aparat care arde combustibil cum ar fi focuri cu gaz, cazan de încălzire central, încălzitoare de cameră, încălzitoare de apă, aragazuri, grătare, etc.
- Acest detector trebuie instalat numai de o persoană competentă.
- Asigurați-vă că alarma acustică poate fi auzită de cei care trebuie să o audă.
- Acest produs nu trebuie să fie folosit dacă sunt transmise semnale false.
- Consultați medicul dacă suspectați că un membru al gospodăriei suferă de intoxicație cu monoxid de carbon.
- Dacă aveți nevoie de detalii suplimentare care nu apar în acest manual, contactați Honeywell.

**Acest pachet conține:**

- Un aparat
- O trusă de montaj
- Un manual de instrucțiuni

**EFFECTS OF CARBON MONOXIDE POISONING**

Monoxidul de carbon se leagă de hemoglobina din sânge și reduce cantitatea de oxigen care circulă prin corp.

- 200ppm Dureri de cap ușoare, oboseală, amețeală, greață după 2-3 ore.
- 400ppm Durere de cap frontală în 1-2 ore, punerea vieții în pericol după 3 ore.
- 800ppm Amețeală, greață și convulsii în 45 de minute. Pierderea cunoștinței în 2 ore. Deces în 2-3 ore.
- 1600ppm Durere de cap, amețeală și greață în 20 de minute. Deces într-o oră.
- 6400ppm Durere de cap, amețeală și greață în 1-2 minute. Deces în 10-15 minute.

**POSITIONING THE ALARM**

**1. Aparat prezente în aceeași încăperea ca aparate care ard combustibil**

- Dacă aparatul este amplasat pe un perete el trebuie așezat la o înălțime mai mare decât cea a oricărei uși sau ferestre dar la cel puțin 150mm de tavan. Dacă aparatul este montat pe tavan el trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 300mm de orice perete.

- Aparatul trebuie să se afle la o distanță între 1m și 3m de orice posibilă sursă.

- Dacă există un perete despărțitor într-o încăperea, aparatul trebuie așezat pe aceeași parte a peretelui despărțitor pe care se află și posibilă sursă.

- În încăperile cu tavan înclinat, aparatul trebuie așezat pe partea înaltă a camerei

**2. Aparat amplasate în dormitoare și camere aflate la distanță de un aparat care arde combustibil**

- Aparatele trebuie amplasate relativ aproape de zona de respirație a ocupanților.

**UNDE NU TREBUIE AMPLASAT DETECTORUL**

**Nu amplasați aparatul în zonele următoare:**

- În afara clădirii.
- În sau sub un dulap de bucătărie.
- Într-o zonă udă sau foarte umedă de exemplu în baie.
- Direct deasupra unei chiuvete sau a unui aragaz.
- Lângă o ușă sau o fereastră sau în orice loc care ar fi afectat de curent, de exemplu un ventilator de extracție sau o gură de aerisire.
- Acolo unde curentul de aer către aparat ar fi obstrucționat de perdele sau mobilier.
- Acolo unde mizeria sau praful s-ar putea aduna și ar putea bloca senzorul și i-ar opri funcționarea.
- Într-o zonă în care temperatura ar putea scădea sub -10°C sau ar putea crește peste 40°C.
- În locuri unde ar putea fi răsturnat, avariat cu ușurință, sau unde ar putea fi îndepărtat accidental.
- Nu vopsiți aparatul sau nu permiteți blocarea admisivilor de gaz CO să fie blocate cu mizerie, unsoare sau alte substanțe.

**IN WHICH ROOM TO PUT THE ALARM**

În mod ideal, un detector ar trebui instalat în fiecare cameră care conține un aparat care arde combustibil. Totuși, dacă există mai multe aparate electrocasnice și numărul de detectoare este limitat, următoarele puncte trebuie luate în considerare când decideți care este cea mai bună locație:

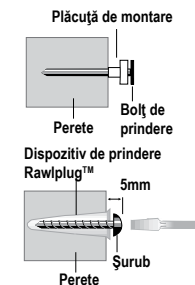
- Dacă există un aparat electrocasnic într-o cameră în care dorm persoane, un detector trebuie instalat în camera respectivă.
- Un detector trebuie instalat într-o cameră care conține un aparat fără coș sau cu evacuare deschisă.
- Dacă există un aparat într-o cameră care este intens folosită, cum ar fi o cameră de zi, un detector trebuie instalat în camera respectivă.
- Într-un dormitor, detectorul trebuie amplasat cât mai departe de puțină de aparatele de gătit dar aproape de locul în care dorm persoane.
- Dacă aparatul este într-o cameră care nu este folosită în mod normal, cum ar fi o cameră a cazanelor, detectorul trebuie amplasat chiar în afara camerei astfel încât alarma să se audă mai ușor.

**INSTALLING THE ALARM**

Detectorul poate fi instalat neancorat sau montat pe perete, folosind accesoriile de prindere prevăzute.

**WALL MOUNTING INSTALLATION**

Find a position to install the unit (see "where to put the alarm" and "where not to put the alarm").



**Opțiunea 1 Placă de montare specială cu bolț de prindere (livrat)**  
Introduceți bolțul de prindere prin placa de montare. Folosind un ciocan, bateți ușor bolțul de prindere în perete asigurându-vă că placa de montare nu este prinsă prea ferm în perete cu ciocanul.

**Opțiunea 2 Șurub și gaură în perete (NU este livrat)**  
Dacă peretele este prea tare pentru folosirea bolțului de prindere, folosiți un șurub nr. 4 cu cap rotund și dispozitivul Rawlplug™.

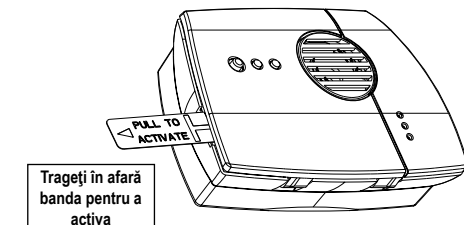
După ce este activat și testat (consultați „folosirea detectorului”), aparatul poate fi atârnat pe partea proeminentă a bolțului de prindere folosind una din „găurile” indicate pe spatele aparatului prin liniile indicate.

**USING THE ALARM**

Pentru a activa aparatul, trageți în afară banda de activare de pe partea laterală a aparatului. Indicatorul verde și cel roșu se vor aprinde intermitent pentru puțin timp și buzzer-ul va emite un ton scurt.

Apăsăți butonul de testare și mențineți-l apăsat timp de 5 secunde și verificați dacă indicatorul roșu se aprinde intermitent și buzzer-ul emite sunete.

Aparatul funcționează și este gata de folosire acum.



## TESTING YOUR CARBON MONOXIDE ALARM

Aparatul trebuie testat o dată pe lună apăsând și menținând apăsat butonul de testare de pe partea frontală a aparatului timp de 5 secunde, această operație testează celula electrochimică, alarma electronică și acustică. Dacă aparatul funcționează corect, indicatorul verde va rămâne aprins în permanență, indicatorul roșu se va aprinde intermitent iar alarma se va declanșa. În cazul unei defecțiuni aparatul emite semnale vizuale și acustice o dată pe minut. Aceste semnale pot fi declanșate oricând prin apăsarea butonului de testare.

## SPECIFICATION

Model:	H450EN
Gaz detectat:	monoxid de carbon
Principiu de detectare:	celulă electrochimică
Indicator de alarmă:	Lampă roșie intermitentă și alarmă acustică
Nivele de alarmă:	50ppm între 60 și 90 min 100ppm între 10 și 40 min 300ppm în mai puțin de 3 min
Temperatură de funcționare:	între -10°C și 40°C
Plajă de umiditate:	între 30 și 90% UR fără condensare
Timp de încălzire după punerea în funcțiune inițială:	Instantaneu
Durată de funcționare normală:	Până la 7 ani
Durata bateriei când alarma este declanșată:	cel puțin 5 zile
Dimensiuni:	110mm x 76mm x 34mm
Greutate:	Aproximativ 110g

## CARE AND MAINTENANCE OF ALARM

Detectorul de monoxid de carbon este pre-calibrat din fabrică și nu necesită altă întreținere în afară de curățarea ocazională a carcasei exterioare cu o cârpă curată. Asigurați-vă că găurile de pe partea frontală a aparatului nu sunt blocate cu praf sau mizerie. NU FOLOȘIȚI AGENȚI DE CURĂȚARE, ÎNALBITOR SAU SUBȘTANȚE DE LUSTRIRE.

## END OF UNIT LIFE

Aparatul va funcționa timp de maximum 7 ani în condiții de folosire normală. Acest detector este prevăzut cu un indicator clar de sfârșit al duratei de folosire. Aparatul trebuie înlocuit când survine un avertisment de baterie descărcată (1 băzâit pe minut sau un semnal de avertisment de defectare (2 băzâituri pe minut și aprinderea intermitentă a lămpii de stare galbene). Se recomandă înlocuirea aparatului după data marcată pe partea frontală a aparatului.

## DISPOSAL

Când aparatul ajunge la sfârșitul duratei sale de viață, eliminați-l conform reglementărilor locale.

## BATTERY DIRECTIVE STATEMENT



Din motive de siguranță H450EN este un aparat sigilat iar bateria nu poate fi înlocuită. La sfârșitul duratei de funcționare a aparatului, dacă aveți orice întrebări legate de eliminarea în siguranță a aparatului/bateriei, vă rugăm să luați legătura cu linia de asistență a centrului dumneavoastră local de reciclare Honeywell din acest manual.



## OPERATION OF THE ALARM

	Lampă de stare Verde	Lampă roșie de alarmă	Buzzer	
<b>Funcționare normală</b> Când nu este prezent monoxid de carbon, lampa de stare se va aprinde intermitent în culoarea verde în mod corespunzător aproximativ o dată pe minut. În timpul funcționării normale aparatul efectuează o autotestare la fiecare 5 minute.				1 aprindere intermitentă verde pe minut
<b>Stare de alarmă</b> Când aparatul detectează monoxid de carbon, el va emite un semnal de alarmă continuu. Lampa de alarmă roșie se va aprinde intermitent iar buzzer-ul va emite aproximativ 5 tonuri pe secundă.				5 tonuri pe secundă
După ce aparatul a emis alarma timp pe 30 de minute semnalul complet de alarmă va fi emis o dată pe minut.				5 tonuri pe secundă timp de 1 minut
<b>Semnal de alarmă</b> Alarma detectorului de monoxid de carbon se poate deosebi de alarmele detectoarelor de fum deoarece semnalizează prezența CO. în codul morse (aproximativ 5 tonuri pe secundă).				(-•-•-•-•-) C O
<b>Caracteristica de oprire a sunetului</b> Dacă este necesar, alarma acustică poate fi amuțită timp de 5 minute apăsând butonul marcat cu „Test”. Lampa de alarmă roșie va continua să se aprindă de 5 ori pe secundă.				5 aprinderi intermitente pe secundă
Dacă încă este prezent monoxid de carbon după perioada de 5 minute de amuțire, alarma acustică se va auzi din nou.				5 tonuri pe secundă
<b>NOTĂ:</b> Facilitatea de oprire a sunetului nu va funcționa la nivelele ale monoxidului de carbon de peste 350ppm. La nivele sub 350ppm facilitatea de oprire a sunetului va funcționa o singură dată, cu alte cuvinte alarma acustică poate fi amuțită o singură dată pentru o perioadă de 5 minute.				5 tonuri pe secundă
<b>Revenirea la funcționarea normală</b> Când monoxidul de carbon se dispersează, semnalul de alarmă se va opri. Lampa de stare se va aprinde din nou intermitent în culoarea verde aproximativ o dată pe minut.				1 aprindere intermitentă verde pe minut
<b>Avertisment de defectare</b> Dacă este detectată o defecțiune buzzer-ul va emite 2 tonuri scurte în fiecare minut. Apoi aparatul trebuie înlocuit.				2 tonuri pe minut și aprindere intermitentă în culoarea galbenă
<b>Avertisment de baterie defectă/sfârșitul duratei de funcționare a bateriei</b> Buzzer-ul va emite 1 ton scurt în fiecare minut. <b>NOTĂ:</b> Dacă vor funcționa în condiții normale bateriile vor dura maximum 7 ani. Totuși, durata de funcționare a bateriei se va reduce dacă apare o defecțiune la baterie sau dacă aparatul rămâne în stare de alarmă pentru perioade mai lungi. Dacă este emis un avertisment de baterie defectă vă rugăm să luați legătura cu furnizorul dumneavoastră.				1 ton pe minut și aprindere intermitentă în culoarea galbenă

## WHAT TO DO WHEN THE ALARM SOUNDS

**Dacă aparatul declanșează o alarmă, procedați în felul următor:**

- Deschideți toate ușile și ferestrele pentru a aerisi zona și pentru a permite dispersarea monoxidului de carbon.
- Dacă este posibil opriți toate aparatele alimentate cu combustibil și nu le mai folosiți
- Evacuați proprietatea lăsând ușile și ferestrele.
- Sunați furnizorul de gaze sau combustibil pe numărul lor de urgență și explicați problema. Păstrați numărul de telefon la vedere.
- Nu reintrați pe proprietate până când alarma nu se oprește.
- Solicitați imediat ajutorul medicului pentru orice persoană care suferă din cauza efectelor intoxicării cu monoxid de carbon de exemplu de dureri de cap, greață etc. și informați-l că suspectați o intoxicație cu monoxid de carbon.
- Nu folosiți din nou aparatele alimentate cu combustibil până când acestea sunt verificate și aprobate pentru folosire de o persoană competentă conform reglementărilor naționale.

## DECLARATION OF CONFORMITY

Acest produs respectă Directivele Europene pentru Joasă Tensiune 2006/95/CE și Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/EC. Declarația de Conformitate completă a producătorului poate fi găsită pe adresa website-ului următor: [www.honeywellanalytics.com](http://www.honeywellanalytics.com)



KM 556387  
BS EN50291-1:2010

## DISCLAIMER

Acest detector de monoxid de carbon este conceput să vă alerteze privind o posibilă acumulare periculoasă de monoxid de carbon în stare gazoasă. El nu este conceput să remedieze o problemă legată de monoxidul de carbon și nici să localizeze o anumită sursă de monoxid de carbon. Honeywell nu își asumă nicio răspundere privind plata niciunei investigații legate de monoxid de carbon sau de apelarea serviciilor efectuată sau organizată ca reacție la o alarmă.

## GARANȚIE

**Garantăm că noul dumneavoastră detector de monoxid de carbon, timp de șase ani de la data cumpărării sau până la expirarea datei de pe partea frontală a aparatului, în funcție de data care survine prima – în condiții normale de folosire și întreținere nu are defecte de materiale sau manoperă. În timpul acestei perioade vom repara sau înlocui, la alegerea noastră, orice parte a detectorului de monoxid de carbon despre care se constată că are defecte de material sau manoperă cu condiția ca aceste defecte să survină în condiții normale de folosire și întreținere. Totuși, nu vom avea nicio obligație să reparăm sau să înlocuim aparate despre care se constată că sunt defecte în orice fel din cauza avarierii, neglijenței, folosirii nerezonabile sau în care s-a umblat sau despre care s-a constatat că au fost dezasamblate. Dacă apare vreă problemă la detectorul dumneavoastră, vă rugăm să luați legătura cu furnizorul dumneavoastră. În caz de probleme cu detectorul, vă rugăm să contactați furnizorul.**

**O scrisoare de însoțire ar trebui să menționeze cu claritate orice problemă la detectorul de monoxid de carbon. Această garanție nu vă afectează drepturile legale.**

Înregistrați-vă detectorul la [www.sfdetection.com](http://www.sfdetection.com)

Mai multe detalii la [www.honeywellanalytics.com](http://www.honeywellanalytics.com)

Contactați-ne:

**Europa, Orientul Mijlociu, Africa, India**  
Life Safety Distribution AG  
Javastrasse 2  
8604 Hegnau  
Switzerland  
Tel: +41(0)44 943 4300  
Fax: +41 (0)44 943 4398  
[detectgas@honeywell.com](mailto:detectgas@honeywell.com)

**Americi**  
Honeywell Analytics, Inc  
405 Barclay Blvd.  
Lincolnshire, IL 60069  
USA  
Tel: +1 847 955 8200  
Toll free: +1 800 538 0363  
Fax: +1 847 955 8208  
[detectgas@honeywell.com](mailto:detectgas@honeywell.com)

**Asia Pacific**  
Honeywell Analytics Asia Pacific  
#508, Kolon Science Valley (I)  
187-10 Guro-Dong, Guro-Gu  
Seoul, 152-050  
Korea  
Tel: +82 (0)2 2025 0307  
Fax: +82 (0)2 2025 0329  
[analytics.ap@honeywell.com](mailto:analytics.ap@honeywell.com)

**Servicii tehnice**  
EMEA: [HAexpert@honeywell.com](mailto:HAexpert@honeywell.com)  
US: [ha.us.service@honeywell.com](mailto:ha.us.service@honeywell.com)  
AP: [ha.ap.service@honeywell.com](mailto:ha.ap.service@honeywell.com)

[www.honeywell.com](http://www.honeywell.com)

# Honeywell

Vă rugăm să rețineți:  
Deși depunem toate eforturile pentru a asigura corectitudinea acestei publicații, nu ne asumăm nicio răspundere pentru erori sau omisiuni. Datele pot fi modificate, ca și legislația și vă recomandăm insistent să obțineți copii ale celor mai recente regulamente, standarde și directive emise. Această publicație nu are rolul de a constitui baza unui contract

I56-0000-000  
MAN0877\_Issue 5\_12/12\_RO  
© 2012 Honeywell Analytics